

Seminar „Grundlagenschulung für ehrenamtliche Sprachmittler und Sprachmittlerinnen des Kreises Steinfurt“

Diese Schulung richtet sich an die Sprachmittler und Sprachmittlerinnen, die noch keine Grundlagenschulung gehabt haben, oder neu im Sprachmittlerpool des Kreises sind.

In dieser Schulung werden diese Themenfelder bearbeitet:

1. Einführung in das Dolmetschen und Übersetzen und Kommunikation in einem Dolmetscherdreieck.

- *Welche Arten des Dolmetschens gibt es?*
- *Was sind die Besonderheiten ehrenamtlicher Sprachmittlung?*
- *Übersetze ich mit Pausen oder ohne?*
- *Inwiefern unterscheiden sich Sprachmittler*innen von qualifizierten Dolmetscher*innen und Übersetzer*innen?*
- *Wie läuft ein Dolmetschgespräch ab?*
- *Wie bitte ich um eine Pause?*
- *Wie setze ich mich als Sprachmittler*in einem Dolmetschgespräch?*
- *In welcher Form übersetze ich?*
- *Was ist meine Rolle als Sprachmittler*in Bezug auf die Gesprächsführung?*
- *Darf ich bei der Übersetzung zusammenfassen?*

2. Ethische Prinzipien und Aufgaben der Sprachmittler und Sprachmittlerinnen. Umgang mit schwierigen Situationen

*An welche Regeln soll ich mich als Sprachmittler*in meiner Praxis halten?*

- *Was darf ich als Sprachmittler*in und was darf ich nicht?*
 - *Welche Prinzipien aus dem Berufskodex für Berufsdolmetscher*innen gelten für meine Praxis?*
 - *Was gehört zu den Aufgaben ehrenamtlicher Sprachmittler*innen und was nicht?*
 - *Wie schütze ich mich selbst?*
 - *Wie kann ich Grenzen setzen?*
 - *Was ist ein Setting-Gespräch und warum ist es so wichtig?*
-

Referent/in: Frau Dr. Natalia Tilton

Zielgruppe: ehrenamtliche Sprachmittler und Sprachmittlerinnen des KI´s

Externe Anmeldung möglich: nein

Datum und Uhrzeit: 06.-07.11.20 – 2 thematische online Sitzungen a 5 Stunden inkl. Pause

Von 10 bis 12:30 Uhr und von 13:00 bis 15:00 Uhr.

Ort: Webinar

Veranstaltungs-ID: VA039

Anmeldung:

Anmeldungen sind bis zum **03.11.2020**
ausschließlich auf der Homepage des KI Kreis
Steinfurt möglich:

www.kreis-steinfurt.de/ki-veranstaltungen

Bei Fragen wenden Sie sich an:

Kommunales Integrationszentrum Kreis Steinfurt

egle.damian@kreis-steinfurt.de

Tel.: 02551 69-2734